

保険・補償規則 Insurance/Compensation policy

事故が発生した場合には下記の金額を限度として補償いたしております。
In the cars of accidents, our insurance can cover up to the amount indicated below.

対人補償 For bodily injury to the other party
無制限 Unlimited
お客様負担額なし No copayment

人身傷害補償 For bodily injury to passengers
無制限 Unlimited
お客様負担額なし No copayment

対物補償 For property damage
無制限 Unlimited
*借受人が80%を超える過失の事故を起こした場合、免責金として5万円をご請求させていただく場合があります。
*We may charge 50,000 yen in case of the accident resulted from 80 % or more of your negligence in the accident.

車両補償 For vehicle damage
時価 Market Value
*自損事故、相手車両が不明な場合なども含む過失割合のない事故や保険内容対象外における車両補償は全額借受人のご負担となります。
*The renter has to bear all the vehicle repair cost incurred as a result of the rental car use that are not covered by the insurance, or by an accident without determination of negligence rate.(including single-car accident and an accident with unidentifiable vehicles).
*事故相手車両からの保険の適用が受けられない場合も借受人にご請求させていただく場合があります。
*The renter may be required to bear the rental vehicle repair cost in case the cost is not covered by the other party's insurance.
*過失割合が発生する事故の場合は、免責金として5万円をご請求させていただく場合があります。
*In case of an accident with determination of negligence rate, the renter may be charged 50,000JPY as the deductible.

免責なし車両補償制度 Compensation scheme which will compensate the deductibles
*免責なし車両補償制度加入の場合は別途料金にて加入可能です。車両補償制度加入の場合は別紙にて内容をご確認ください。
*The renter may opt to buy the Collision Damage Waiver (CDW) which will compensate the deductible. For the detailed information on the CDW, please check the back side of this document.

休業補償料 Non Operation Charge

レンタカーのご利用中に事故（無過失事故含む）を起こし、車両が損害を被った場合、損傷の大小にかかわらず、下記の金額をご負担いただきます。If the car is damaged (including no-fault accidents) and needs to be repaired, regardless of how big or small the damage is, the renter must bear the cost shown below as non-operation charge.

貸渡車両が営業所まで自走して返車された場合：20,000 円 If the car is still drivable and can be driven back to the office :20,000 yen
貸渡車両が自走できなかった場合：50,000 円 If the car lost its ability to drive and is towed back to the office:50,000 yen

※レンタカーでの事故の移動に伴うロードサービス利用代金は借受人でのお支払いになります。
※The cost for towing service must be borne by the renter.

※レンタカーは全車禁煙車両になります。喫煙やペット等の乗車など著しく車両が汚損や破損の場合はクリーニング代金 15,000 円と車両営業休業代金 15,000 円のお支払いが発生いたします。
※All our vehicles are non-smoking. Cleaning fee of 15,000yen plus non-operation charge 15,000yen will be assessed for vehicles returned with evidence of smoking. The same fees will be applied if the car is returned with any damage and/or defacement after your use.

次のような事故はお客様の責任になり、保険対応対象外となる場合があります。

The insurance may not cover the cost under the circumstances below.

●飲酒・スピードオーバー・信号無視・無謀運転などの道路交通法違反で起きた事故。
Accidents caused as the result of illegal driving such as driving under influence, breaking the speed limit, ignoring lights.

●警察および当社への事故報告・届出を怠った場合。
If the renter neglects to file an accident report with the police and the rental car company.

●当社および損害保険会社の承諾なく相手方と交渉・示談した場合。
If the renter negotiates with the other party without permission from the insurance company and the rental car company.

●貸渡期間を無断で延長した際の事故。
Accidents occurred out of the contract period.

●レンタカーは沖縄本島以外での損害保険が適用外となりますので、県外・離島への持ち込みは禁止となります。
It is prohibited to take our vehicles outside Okinawa main island. Hence insurance will not cover any accidents occurred outside Okinawa main island.

●事前に運転免許証をご提示いただいていない方がレンタカーを運転して起こした事故。（追加のドライバー登録可能ですので事前に免許証の登録をお願い致します）
Accidents caused by a driver who is not registered as a driver. (The renter can register additional drivers to the contract. Make sure to submit valid driving licenses of the additional drivers in advance in order to register additional drivers to the car)

●海岸・河川敷・林間または私有地など車道以外を走行した場合。
Driving out of public roads.

●車両管理不行き届きによる汚れ、損害、悲災、盗難及び事故。（ペットの同乗は可能ですがゲージにてお願い致します）
Damages or theft resulted from your poor maintenance/negligence. (Although pets are allowed in the car, make sure to keep them in a cage while they are aboard)

●タイヤのパンク、破損、ホイールキャップの損失、破損およびキーの紛失。
Loss or damage of wheel center caps, flat tires, and loss of the keys.

●当社貸渡約款の条項に違反して使用した場合。
If the usage of the car is contrary to the rental agreement.

●保険約款の免責事項に該当する場合。
Accidents applicable to our exemption clause.
上記の契約条件につきまして同意いたします。

署名 _____ 日付 _____

I agree to the conditions stated above.

Signature _____ Date _____